



Early Journal Content on JSTOR, Free to Anyone in the World

This article is one of nearly 500,000 scholarly works digitized and made freely available to everyone in the world by JSTOR.

Known as the Early Journal Content, this set of works include research articles, news, letters, and other writings published in more than 200 of the oldest leading academic journals. The works date from the mid-seventeenth to the early twentieth centuries.

We encourage people to read and share the Early Journal Content openly and to tell others that this resource exists. People may post this content online or redistribute in any way for non-commercial purposes.

Read more about Early Journal Content at <http://about.jstor.org/participate-jstor/individuals/early-journal-content>.

JSTOR is a digital library of academic journals, books, and primary source objects. JSTOR helps people discover, use, and build upon a wide range of content through a powerful research and teaching platform, and preserves this content for future generations. JSTOR is part of ITHAKA, a not-for-profit organization that also includes Ithaka S+R and Portico. For more information about JSTOR, please contact support@jstor.org.

- | | |
|---|---|
| contribulibus. cunnin. | 29 ^b liciis. heiluim. |
| f. 25 dispendium. zurgengiu. | roderentur. bignagana. |
| f. 25 ^b scotomaticos. zoranouga. | f. 30 molosis. rûden. |
| reuocando. erquiccento. | 30 ^b exorbitans. auuiggonti. |
| f. 27 nidoribus. stanh. | ad solum cernuas. enti fram- |
| f. 27 ^b putaminarum. fulaz uerc. | hald. |
| f. 28 ad thalami tedas. zi brut- | f. 31 radiis. hrahun. |
| bettin. | f. 32 exenium. euloia. hant- |
| pertinaciter. duruhstritigo. | cunni |
| f. 29 abolisci. bituuonan. | f. 33 pellexerint. bitriogant. |

ERNST DÜMLER.

LEIDENER UND BRÜSSELER GLOSSEN.

Die von Bethmann (zs. 5, 193 fg.) schon benutzten Leidener und Brüsseler handschriften mit angelsächsischen und althochdeutschen glossen habe ich zum theil nachverglichen und nicht ganz ohne nutzen.

Zu nr. 1 (Leiden, Voss. Lat. 69. 4^o) bemerke ich, daß die deutschen glossen sich auf blatt 20—36^a verstreut finden. a. a. o. s. 194, spalte 1 ist zu verbessern: Bornacula genus ignis (piscis?); 194, 2 agleddegon; 195, 1 Litura. in pensa. lim ut cleem; 195, 2 gaborind; letzte z. via secta; 196, 2 rokus beel vel aad. hinzuzufügen sind folgende glossen: Callas uar̃ras, p ipsima gaesuope, Caütere tundfj, Lapides orichinos dunne, Del& hnabot, Uortth: erbaē. de ipsa panes faciunt, Paxillus; fusticellus qui in stantem mittitur^{ne} gil, Lappa clite, Cubitū elñ, Gurgustium chelos, Ancillis: animalibus figl, Sternutatio nor, Lapide inpolito. ungebatne stane, ñ sciso, Institis sutthelon, Laciniosa slitende, Cautere ferę melius tindre, Puplites hommę, Lineolis dredum, Ruderibus mixinum, Aduocatus. dŕ qui vocatur in adiutorium alicuius causa ul p pecuniā. id dingere, Clauī. pditi. Rimis: cinum, Eumenides: filię Noctis; 1^o hegetisse, Glis egle, Magalia byræ, Abctape tysse, Biouthanti laquei, scalprum boŕ. viele der glossen sind unverständlich, zum teil unzweifelhaft verderbt. der schreiber, vermuthlich ein Hochdeutscher, verstand die ags. vorlage offenbar nicht; er entschuldigt sich selbst am schlusse mit den Worten Sicut inveni scripsi ne re-putes scriptori.

Aus nr. 2 (Voss. Lat. 4°. 51) hat dr. Holder die drei letzten seiten, welche lateinische und deutsche glossen enthalten, genau abgeschrieben und diese abschrift auf der Leidener bibliothek hinterlassen. die deutschen glossen sind die folgenden:

bl. 162 v. Colustrū bieost. Aneta anet. Palpa. vualtera. Tappus uazzerstellia. Merops grūnspeht. Petrix meisa. Tabrua humil¹⁾.

bl. 163. r. Lan' spolo. Liciatorium. mitil. fusū spīnnula. Serra . . uga. Sim . . . Samalich. Scatobur. Temo Langred. Modioli. Nabun. Cuba potaga. Tana Zuibar. Humeruli. gibfun. For. ibula. chlubba. Tunna chuoffa. Angaria stanga. Radioli. velgun. Canti speigon. Situla eimber. Fiscina chesichar. Capita gelida. Catinū. Sulzgar. Eliissa vochenza. Tisanariū stamph. Panitiū fenich. Emina mezza. Mola manualis churn. Cribellū sip. Sedatiū harsip. Capisteriū mōltra. Alueus. Trōc. Emorroida warza. Es-seda silo. Eruca grasauuorm. Muffula fustiling. Carmula urlouge²⁾. Collirida dunnebrot. Frigidaria. sulza. Cappa chappa.

163 v. Navis. Sci[p] [Senti]na. Bōdum. Lan . . .

Prora. Plihta. An[te]mna . . .

Uelum

Segel. Clauis. sturnagel. Irmuri . . .

stold. Aplustre. stu[ir]ro] der. Remū. f . . frode . .

Malus. Mast.

Nr. 4. Brüssel, 9987. 154 bezifferte blätter; deutsche glossen stehen bis auf bl. 70. falsch gelesen hat Bethmann s. 199 sp. 2 dedecus honitha. flatibus balgin . 200, 1 bpmgard, huuiipn, grauupn, lacunar him . l . e [himilze], frpnp. 200, 2 pgum hfthknkss. übersehen hat er bl. 2^b iocus lahter, 29^b Flexas catenis impedire uirgulas reizen, 33^a speculum spēg : l, 34^a subter nither, 39^a massis gfgptpn, 39^a monetē mxniton, 39^b prēdia eg : n, successor exheres gemit sine ~i~ nerkup, nudare gearmen, 41^a maculentis rottpgpn, mentum cinni, 43^b cui thfmp, 44^a ictin stikf, 46^a extuber& tuber . mshr, 46^b suppinus caffent, 47^a amator frxthklp [= fruthilo], 50 offellis braton, 51^a de catasta celsior hbrphp in qua pendent homines [= haroho?], 52^a scalprum. i. scrohifer [l. scrōtiser], 69^a cippo stoche l illodō, 70^a unguine errore l salba l suco.

ERNST MARTIN.

¹⁾ die unterstrichenen buchstaben sind unsicher.
Du Cange.

²⁾ Carinula? s.